

**studi
germanici**



5 20**14**

In libera uscita

Renzo Paris

Vedo il devoto che striscia,
se entro e mi siedo all'ultimo
banco di S. Maria degli Angeli.

E se mi guardo allo specchio
del bagno all'alba vedo riflesso
un orrendo insetto uscito dalla

mattonella ballerina. Se poi
passeggio per i fori, fumando
una canna afghana, ti vedo

travestito da Orazio il misogino
nella descrizione di una battaglia.
Sono in libera uscita i tuoi

personaggi e si disegnano sul
selciato delle bighe come fumetti
in progress con la nuvoletta

dove si discetta sull'eterno
crepuscolo dell'Europa, diventata
una lupa ringhiosa e magra.

Off Duty

Renzo Paris

I see the churchgoer shuffling in
when I go in and sit down in the last
row in Santa Maria degli Angeli.

And if I look in the mirror
in the bathroom at dawn I see reflected
a horrible insect that has emerged from behind

the loose tile. If I then
walk through the Forum, smoking
an Afghan joint, I see you

dressed as Horace the misogynist
in the description of a battle.
They are off duty your

characters and marked out on
chariot tracks like cartoon
strips with thought bubbles

disputing the eternal
twilight of Europe, now
a thin growling wolf.

Translation from the Italian: Peter Douglas